

CHANSON NEVEZ

VAR SUJET DAOU ZEN YAOUANC PERE EN EM GARE GANT FIDELITE

Voar eun ton nevez.

A Beilard, Horac, Tibul, Catul, Ovid, Orphe,
Choui, modelou sincer deus ar guir amitie,
Laqit oll em guenou ho proposiou charmant,
Inspirit em speret va c'halon languissant.

Me ya da zislerya va buez maleurus :
Tostañt d'e c'hlevet, tud yaouanc curius ;
Deut oll da hartaji va glac'har, va c'hlemou,
Ha formit ganin-me ur feunteun a zaelou.

En escopti Treguer e voa eur plac'h charmant,
Hac e doa ravisset calon meur a zen yaouanc :
Demeus an oll merc'het a meus darempredet,
Hy eo dre breferanc dreist-oll a meus caret.

Mes he sellou quen douc hac he c'homzou deread,
He furnes, he dousder hac e b'lontez vad
Alumas em c'halon flammou an amourouset,
Bep instant va speret voa ganti occupet.

Var fovennou yaouanc, gant beg eur ganivet,
Trec-var-dro hon hano lies am eus scrivet ;
C'houi, plantenno eurus, a gresco nos ha de ;
Ni garfe eveldoc'h e cresqfe hon amitie.

Ne meus mui a blijadur : nemet aru e vez
En deiz d'allout gueleit objet va c'harantez :
Ennan ma residanc desir va fantazi,
A guement zo 'r bed-man ne garan nemet-hi.

Mes, allas ! forçet eo chaden ar blijadur ;
Troet va flaneden en flammou dinatur :
Breman, a dra certain, vezo ret e c'huitat !
Mancout a ra va c'halon, sclerder d'am daoulagad.

Doue oll buissant ; roit din assistanc,
Vit m'allin d'am mestres mont d'annonc ar setanc :
Me a ya c'hoas eur vec'h bete ty va mestres,
Gant eur galon carguet ; leun a distridigues.

Cetu me vis-a-vis d'am guir m'ya caret,
Princes an amitie, model an oll merc'het,
Va oll gontantant, oll joa eus va speret,
N'allanquet coms outi, quement e zon mantret.

Neus netra endro din na repet d'am memor :
An amitie fidel a zo dreist peb sort tenzor,
Mes breman e redoubl oll glac'har va speret,
N'allanquet coms outi, quement e zon mantret.

Abondanc va daelou a deu d'am daoulagat ;
Carguet eo va c'halon demeus huanad.

Petra zo, va mignon, ma zoc'h qen desolet ?
Deus hoc'h affliction contit din ar sujet.

Queun meus a greis calon o velet ho tourmant,
Me garfe ve 'm pouvoar rei dec'h soulajamant.
D'am annui, d'am glac'har, c'hui a zo calz qiriec ;
Abars varc'hoas vintin me a vo partiet.

Possubl ve, va Doue, e ve quir quement-se,
E vec'h-u deut aman vit qemer hon conge !
N'en deo nemet re vouir ; partia a vo ret :
Arru eo va c'herent da brononc va arret.

Arça, va servicher, e zit-la d'am c'huitat !
Penau a rin breman ? Houman zo calonad !
Va oll santimanchou zo ganec'h gonezet ;
Me a vo malhurus, ma vemp dispartiet.

Arretit ho taelou, n'en em desolit qet ;
Bars eur mis, d'ar pella, me zeui c'hoas d'ho quelet,
Qemerit confianc ha chomit en ho peoc'h ;
C'hui eo va esperanc : na garan nemedoc'h.

Allas ! ma servicher, n'en deo qet hep reson
E velet ho mestres e quer bras affliction ;
P'o po chenchet a vro, c'hui chenchou a lesen ;
Eur vestres all o po, c'hui 'm dilesou a gren.

Ha pa ve laquet entrezomp-ni hon daou
Qement demeus a hent vel zo ac'han d'an envou,
Credit en assuranc biquen n'o tilezan :
Biquen mestres n'am bo met an hini breman.

Birviquen n'ancouezan ar pez a zo touet,
C'houi c'heus sonj, va mestrez, a voueliou Nedelec
En boa aon em tilesjac'h en deiz oa o touet
An hini na zezire nemet beza ho pried.

Ha neuze, va mestres, evit va c'honsoli,
Gant eun ar qen constant teujoc'h da bropos din
Monet d'an ilis vras, eno dirac Doue,
Da brononc ar sermant deus ar hini fidelite.

Etre peder ha pomb heur, ar meurs dabardae,
En em rentjomp en ilis an eil gant eguile,
Ha pa oamp daoulinet vis-a-vis d'an auter,
E lequejoc'h ho torn en hini ho servicher.

Gant eur galon sincer, e fac ar Sacramant,
E teujomp-ni hon daou da brononc ar sermant
D'en em garout fidel bete fin hor bue,
Biquen nemet ar maro zur hon zispartige.

Ha p'am be da vevan quen liez a vlaves
Evel a zo a zeliou ebars en eur fores,
Birviquen n'ancouezan va dousic Jan-Yvon,
Plijadur va speret, rouanez va c'halon.

Deus a greis va ene, me offr dec'h, va mestres,
Sacrific va spered ha va goad assambles :
Mar trahissan biquen va oll bromesseou,
Doue d'am punisso a bep seurt malheuriou.

Qemerit, va mestres, vit merq a bromesse
Diou galon peur dreujet gant ar memes cleve :
Var ar memes imach e cavot dessinet
Diou durzunel yaouanc en em guere parfet.

Ho comzou, va mignon, a zoulach va c'halon ;
Na ellanquet credin em lesfec'h en abandon ;
Assurit din c'hoas, var ho quir a honor,
Biquen na drahissot eur galon dec'h digor.

Finissomp, va mignon, tots eo d'an anter-nos,
Arru eo an amzer, poent eo deomp repos.
Adieu, va mestres quer, quen a vo ar c'hentan,
H dec'h, va servijer, mes retornit buan.

Aben pemzec de goude e retornis d'he gueleit
Gant calz demeus a joa ne zantenquet querzet.
N'en d'enquet buan avoalac'h, m'am boa c'hoant,
Me zante e lampe va c'halon triumphant.

Pa voan aru er plac en desir ma bolante,
E quichen va mestres evit clevet he doare,
P'e c'honsideris erfat e chomis estonet,
O tonet da gompren penaus e oa chenchet.

Evit parlant dezi, hi na responte qet ;
 Eur flem sco em c'halon pe guelis qer mantret.
 An douar arosset gant daelou he daoulagad
 A voa eun test assuret demeus he c'halonad.
 Ah ! m'am c'herit-u c'hoas gant guir fidelite
 Disclévit etrezemp breman ar virione ;
 Lerit din ar sujet deut ho melanconi ;
 Well eo ganen mervel eguet rei dec'h anvi.
 Allas ! va servicher, ni a vo separet :
 Da zemezi d'eun all me a zo contraignet ;
 Heuvoas zo lavaret e vijen goullennet :
 Se a zo qiriec din ma zon quen glac'haret.
 C'hui, Mari, va mestrez, am lez en abandon,
 Goude o peza laqet rouanez em c'halon !
 Hounes eo ar recompan e meus-me meritet
 Goude o peza caret re dreist an oll merc'hiet.
 Me ho ped, va mignon, na reprochit quet din
 E ve va dessin breman dont d'oc'h abandonni.
 Possible ve em acusac'h a infidelite !
 Ne meus diceulet d'ec'h nemet re garante.
 Gout ousoch, couls a me, p'gument o caran ;
 C'hui zo cauz d'an tourmant pinin a anduran :
 Va oll garantez voa gonezet oll ganec'h ;
 Va brassa plijadur voa obeissa dec'h.
 Bepret en n'em remet, gant guir fidelite,
 Bars en andret fixet herves ho polonte.
 N'am mije, eveldoc'h, neubetoc'h carante,
 N'em bije ho cuitet hep nep difficulte.
 Me garge na vigem biquen en em velet,
 Pa zeo ret demp hon daou beza dispartiet ;
 Ma vije aru ar poent da veza demezet,
 Credit penaus biquen d'am zad n'am bije pleguet.
 Goude ar blijadur teu an desolation :
 N'ouffac'h mui evidon caout seurt affliction
 Eguet d'am separi deus desir va c'halon ;
 C'hui voa, ma servicher, va oll gonsolation.
 Ebars em flaneden, o pebes chenchamant !
 Homan a zo evidon eur voalen a dourmant !
 Va amzer dremenet am chagrin, va mestres :
 Pa deu din da gompren bars em flijadures.
 Sonch oc'h eus a vis ebrél, ar zul goude creis-de
 E rojoc'h din ar gaj demeus hoc'h amitie :
 Nan, biscoas ma speret na oa bet quen joaus ;
 Hanval voa hon boneur d'ar sperejou eurus.
 Mes breman é mantret gant an oll dourmanchou,
 Me grede parfét mad e vijemp priejou :
 Eun esperanç quen dous rejouisse va c'halon ;
 Me zonzje na vije biquen separation.
 Mes achu e va boneur hac achu evit biquen,
 N'en em zissipo quet evel ma ra r c'hlisten,
 A zisparris en ar pa deu an eol da sevel,
 Pe vel eun dornat peit guentet gant an avel.
 Petra a zervich din beza laqet er bed-man ?
 Bea da zouffr evidoc'h, o va mestres ! breman,
 Qen hir a va buez e pado va glac'h'ar,
 Me garge beza brema e calon an douar !
 Adieu e laran dec'h qent eguet partia,
 Me a parlant ouzoc'h vit ar vech diveza :
 Biquen bars ar vro-man n'ho quelan, va mestres :
 Bet eurusoc'h evidon... Adieu evit james.
 M'ho ped, ma servijer, ouzin na fachit qet :
 Pa golfen va buez, me n'oc'h ancoain qet.
 Birviquen n'o quelin hep monet d'hc petec ;
 Gant cals a gonsians deut bepret d'am gueleit.

(Propriété.)

Bet persuadet mad ho po consolation ;
 C'houi e am eus choaset vit pried d'am c'halon.
 Credit en assuranc, biquen n'o tilezan ;
 James mestres m'am bo met a hini breman.
 Ar silanç, ar glac'h'ar, ra fin d'or preposiou,
 Hor mouez a voa mouguet gant an huanadou ;
 Demeus va daoulagad a rede an daelou
 Vel ar voasioù a tiruill demeus ar montagnou.
 N'ouffac'h biquen sonjal qer bras desolation :
 Me sonje voa plantet eur c'hleve em c'halon ;
 Carguet a zizesper, na c'houlomp nemet ar c'hraç
 Ar maro ar prompta, an termen va disgraç.
 Me voa bet pemzec dez, ia, ha pemzec nos
 Hep me ellis biscoas gemer eun tam repos :
 Pa vijen em goele en dessin da gousquet,
 Gant ar spont hag ar form e vijen difunet.
 Bepret ar memes uvre a deue incontinant
 Da represantin din an objet eus va zourmant
 En etat m'e guelis, pa bartijomp hon daou,
 Ar flem, an disesper bars en hor c'halonou.
 Lies e receven deus he c'hélou goude,
 Dre voyen liserou carguet a garante,
 Pere am c'honsole epad va hir absanç.
 O tont da jouissa deus joa an esperanç.
 Cetu deja nao mis na meus guelet ma mestres :
 Arru eo ganin liser digant he c'honsortes.
 O pebeus qelou trist zo ebars annonçet !
 A dall al lignen guenta e meus en remerqet.
 O planeden barbar, leun a velanconi,
 Ne scuisset-u qet c'hoas ous ma fersecuti !
 Pet guech e varvin-me qent mervel en effet ?
 E prouvi ho coler, o petra meus-me groet !
 Den ingrát ha perfid, caled ha dinatur,
 Maro eo da vestres bars en displijadur !
 N'ellis pelloc'h poursu ar c'hérou desolant,
 Coll a ris ar guelet, an ners, ar santimant.
 O Roue an envou, mestr an oll Ælez eurus,
 N'oc'h eus qet ma c'hrouet evit beza malhurus.
 Disquennet bete din sell lagad a druez,
 Pe laqit promptamant eun termen d'am buez.
 Ar spaç a drizec mis oun bet ous he c'henti,
 Ne voan em plijadur nemet pa vijen ganti :
 Hi a voa an objet eus va ambition ;
 Qen ne allan cavet nemet affliction.
 C'hoas e viran em pres he liser diveza
 A scrifas hi din-me qent quitat ar bed-ma,
 Ha pa ven va unan lies en digoran :
 Pa gommançan d'e lenn, gant daelou en glebian.
 Gouelomp oll, tud yaouanç, gouelomp oll assémbles !
 Biscoas plac'h na zeus bet fideloc'h eguet honnes,
 Birviquen na sortio certain eus va speret ;
 Bete fin va buez me e c'haro bepret.
 Canit-u, rossignol, gant ho mouez triomphant,
 Disquezit d'ar c'hoajou hano ma mestres coant ;
 D'ar mintin, pa bignit etrezeg an envo,
 Vigilant ha fidel, repetit he hano.
 Trist e quichen he bez e lacan va c'harante ;
 Ennan e repos breman objet va amitie.
 Doue vit recompans deus he c'harante fidel,
 En deus accordet dei ar joayou eternel.
 Ha pa deuyo an ancou gant e faç horrurus
 Da lacat enn termen d'am buez maleurus,
 Deus ar memes momet ma vo va quad o repos
 Me jouisso ganti eus joa ar barados.